

2025

WYCLIFFE
SOUTH AFRICA
Annual Report



wycliffe

— BIBLE TRANSLATION —

Table of CONTENTS

01	ED Report	41	Holo & Kisuku
03	TS Report	45	Kaaps
07	Wordpath	49	Koti
09	Oluhumbi	53	Esaka
13	Olukuvale	57	Marrevoni
17	Olukwandu	61	Xirima
21	CD Cluster	65	Marenje
25	Himba	69	Meetto
29	Olucilenge	73	Phimbi
33	Oluhanda	77	Sepulana
37	!Xun	81	Siphuthi



2025: A GOLDEN YEAR OF GROWTH

“Therefore, since we are receiving a kingdom that cannot be shaken, let us show gratitude with reverence and awe.” (Hebrews 12:28)

As we reflect on 2025, this verse captures the posture with which we look back on the year. It has been a significant season for Wycliffe South Africa—marked by growth in translation programmes, deepening partnerships, and clear evidence of God’s faithfulness. At its heart, this report expresses gratitude for what has been accomplished through the shared efforts of many committed to making God’s Word accessible to all.

Bible translation is never the work of a single group. While Wycliffe South Africa staff serve faithfully, they are part of a wider community. Our Board provides governance and direction, while translation teams within diverse language communities carry out the daily work of translating Scripture. They are supported by local Steering Committees, community reviewers and Impact Partners, alongside a network of churches, organisations and individuals who pray, give and encourage. Together, this forms a committed ecosystem united by a shared vision.

One encouraging development in 2025 has been growing relationships with local churches. More congregations are engaging meaningfully with Bible translation—praying intentionally, visiting language communities, and participating in mission opportunities. These partnerships are

vital, both for practical support and for raising awareness of the ongoing need for Scripture in many languages.

We are also grateful for the continued support of funding and ministry partners, including The Seed Company, Faith Comes By Hearing, Global Partnerships (Wycliffe USA), and other Wycliffe organisations. Their collaboration enables translation programmes to move forward, often in challenging contexts.

A meaningful example of partnership in action was the connection with Silverdale Baptist Church in Tennessee (USA). Their initiative led to the launch of transcription work alongside Oral Bible Translation among the Himba people in Namibia. Through a series of providential connections—including links to missionaries working amongst the Himba in Angola—this project took shape, demonstrating how shared vision can accelerate progress.

In capacity building, 2025 marked an important step forward. In partnership with Whole Word Institute, two Hebrew training hubs were launched in Nampula (Mozambique) and Benoni (South Africa). These hubs are equipping mother-tongue translators to engage directly with the biblical source languages, strengthening both the quality and sustainability of translation work while encouraging greater local ownership.

Collaboration across organisations has also



continued to grow. Through LuminAfrica, we have seen increasing trust, shared learning and coordinated effort. Regular meetings and prayer have strengthened relationships between organisations such as Biblica, Hands With Words, SIL, the Bible Society of South Africa and The Word For The World. During the year, Wycliffe members Hans Combrink and Karen Floor stepped into key leadership roles within this network.

At the same time, the year has not been without challenges. Several members of our wider community faced serious illness and personal hardship, reminding us of the human realities behind the work. We mourned the loss of Cosme Carlos (Hebrew name Aram), who was tragically killed in a motorbike accident shortly after returning from a nine-month Hebrew training in Jerusalem. His passing was deeply felt and reminds us of both the cost and courage often involved in this work.

Globally, financial pressures and funding reductions have affected many organisations, including those involved in Bible translation. Yet despite this, we have seen encouraging progress. New translation programmes were initiated, supported in part by tools such as WordPath, which enhances programme tracking and management. International opportunities also opened, including engagement with Wycliffe Denmark, where support was secured for the Sepulana Bible translation project.

Beyond translation, there has been growth in areas that contribute to long-term impact. Scripture Engagement initiatives are helping communities interact meaningfully with

translated texts. Language Development efforts are strengthening literacy, while Community Transformation initiatives are beginning to show how access to Scripture can influence broader aspects of life. Together, these reflect a holistic approach—recognising that translation is part of a wider journey of transformation.

A highlight of the year was the celebration of Wycliffe South Africa’s 50th Jubilee anniversary. This milestone was marked through events that brought together staff, partners and supporters. A music album of original songs, an art exhibition and auction themed “God Loves Africa,” a celebration gathering at Emseni in Benoni, and a Connect Retreat all created space to reflect and celebrate. Fittingly, two new Translation Consultants, Busie Paulo and Alexandre Caetano, were set apart during the Jubilee.

As we consider the year as a whole, we are reminded that the true impact of this work is seen in lives and communities. Across southern Africa, people are encountering God’s Word in their own languages—many for the first time. This access carries the potential for deep and lasting transformation.

We move forward with gratitude—for the partnerships that sustain the work, for the progress made in 2025, and for the shared commitment to seeing every language community experience the life-giving power of God’s Word.

Alan Webster

TRANSLATION SERVICES ANNUAL REPORT

OVERVIEW

By Bonifacio Paulo | Head of Translation Services

We started the year 2025 with a total of 20 active and seven pipeline programmes.

Active Programmes

Angola

IXun, Olucilenge, and Oluhanda, in partnership with IESA (Igreja Evangelica Sinodal de Angola); Oluhumbi, Olukwandu, and Olukuvale, in partnership with YWAM (Youth With A Mission) Angola; Holo and Kisuku, in partnership with IMEAS (Igreja Metodista Episcopal Africana Sião).

Lesotho

Siphuthi, in partnership with the BSL (Bible Society of Lesotho) and Lebadla ya baPhuthi.

Mozambique

eSaka, Eshanga, Makwe, Marrevoni, Matambwe, Mwani, and Xirima, in partnership with the Catholic Church in Nampula; Marenje, in partnership with the Reformed Church in Mozambique; Phimbi, in partnership with the Church of the Nazarene in Tete.

Namibia

Himba, in partnership with the Opuwo Pastors' Forum and the Bible Society of Namibia.

South Africa

Sepulana, in partnership with the Church of the Nazarene and Mapulaneng Writers Association.



Pipeline Programmes

Angola

Kimbundu, potentially in partnership with IMEAS (Igreja Metodista Episcopal Africana Sião).

Mozambique

Koti, in partnership with Tarikiri Ya Haki Church; Makhuwani, in partnership with an interdenominational group; Makonde, in Partnership with Voz do Planalto; Nahara, in partnership with various churches and mission organisations; and Meetto, in partnership with Boa Nova Mission.

South Africa

Kaaps, in partnership with Assemblies of God; Bhaca, in partnership with the amaBhaca community.

2025 Report

All 20 active programmes continued production and regular consultant checks. Here are some highlights:

- ◆ Eshanga, Mwani, Matambwe, and Makwe programmes completed their first phase goals – 40-60 stories. Right now, the recorded material is with GRN (General Recording Network) for final editing, which will be followed by the distribution process.
- ◆ Marrevoni, Esaka, Xirima, and Siphuthi projects have completed their second phase goals – the books of Genesis, Luke, Romans, and Acts.
- ◆ Marenje has made great progress and is determined to finish translating the entire New Testament and the book of Genesis by the end of 2027.
- ◆ Since its inception, the Himba programme had been doing an oral translation, but in 2025, they added the transcription aspect.
- ◆ Kaaps, Koti, and Meetto have moved from the pipeline to active programmes and are progressing well.
- ◆ We implemented the “Try and See” initiative – a one-week training and production with the Bhaca pipeline programme. This was a great success, and the end result was that the community invited Wycliffe SA to partner with and move this project to an active status.
- ◆ As a strategic move to increase our personal capacity, we have certified two out of the six oral culture translation consultants who were CiTs (Consultants in Training) for the last seven years.
- ◆ In partnership with the WWI (Whole Word Institute), we were able to introduce a Hebrew course in two hubs: Nampula and Johannesburg.



2026 Perspectives

- ◆ The 23 active programmes continue the translation toward the achievement of their respective goals.
- ◆ The Xirima, Esaka, Marrevoni, and Siphuthi programmes are moving to full-time operation.
- ◆ Move all remaining four programmes from the pipeline to active: Bhaca (May), Nahara (June), Kimbundu (July), Makhuwani (September), and Makonde (November).
- ◆ Continue with the Hebrew training in our two hubs.
- ◆ Continue mentoring the four CiTs towards their certification in the next one or two years.
- ◆ Conduct a “Try and See” initiative in Botswana to identify potential pipeline programmes .
- ◆ Pursue the call for the revision of the Chokwe Bible.
- ◆ To pursue some conversation with the Bible Societies in the region, which, to some extent, have already started towards partnership in OBT (Oral Bible Translation).



FIELD COORDINATOR COMMENTS



Marcelina Neto | Angola Field Coordinator

The year 2025 was a good year in which we experienced God's grace. We saw significant progress across our teams as they achieved their goals. We give glory to God, as the translation work is transforming the lives of our communities. The implementation of listening groups has been remarkable, as has the sharing and learning of God's Word in the communities.

However, the year also brought moments of deep sadness. We mourned the loss of Sister Rita, wife of Brother Sebastião, the exegete of the Olukuvale team. We were also affected by the tribal conflict in Camucuio, where more than 20 people lost their lives.



Jadregue Branaite | Mozambique Field Coordinator

We give thanks to the Lord, who hears our prayers and performs wonderful works among us. In Mozambique, we currently have 12 active programmes: Marenje, Xirima, Marrevoni, Esaka, Meetto, Eshanga, Mwani, Matambwe, Makwe, Koti OBT, Koti Psalms that Sing, and Phimbi. In addition, there are four upcoming projects: Makuwani, Nahara, Makonde, and Metto Psalms that Sing. The year 2025 was a significant and encouraging year for Bible translation in Mozambique.



Sizufine Vimbani | Anglophone Field Coordinator

The year 2025 was a successful one for the Anglophone Hub. WordPath has been a welcome addition. Although it took some time for us to become familiar with it, it has proven to be an excellent programme management tool and is very user-friendly. We are especially grateful to our friends at Wycliffe Czech Republic for their generosity in providing this resource.

As always, the annual field visits to our teams have deepened our appreciation for all that God is doing among those who are less reached. I am humbled to be a part of this work.

The year was not without its challenges, including attacks on our teams and their families. However, with God's help, we have been able to rise above these difficulties. We continue to trust Him as we serve our communities faithfully.

SUPPORTING TRANSLATION TEAMS WITH SIMPLICITY AND PURPOSE

By Carol van Heerden | Senior Field Coordinator

WordPath is a practical and meaningful tool that has grown out of partnership, friendship, and a shared vision to serve Bible translation teams more effectively. Its story began at the Wycliffe Global Gathering held in South Africa, where conversations between colleagues from different countries sparked a simple but important question: how can we better support translation teams in their daily work?

From this conversation, WordPath was born.

The app was developed by Strenuus Technology, a small software company based in the Czech Republic. The WordPath development team consists of Tomáš (senior developer), Adam (programmer), and Bronek (app manager and architect). The dedicated team worked closely with the Senior Field Coordinator of Wycliffe South Africa to design and build an application that would meet real, on-the-ground needs. What makes this collaboration especially meaningful is that it was not just about technology, but about serving people and advancing the work of Bible translation.

WordPath is a web-based application designed to assist translation teams with everyday administrative tasks. It brings together several important functions into one easy-to-use platform. Teams can record attendance, track translation progress, upload documents, and

share prayer requests quickly and efficiently. This helps ensure that communication flows smoothly between team members and supporting departments.

WordPath also benefits those who support translation work behind the scenes. Supervisors can easily review reports and access submitted materials. Finance teams can stay up to date with reports and receipts, while media and communications teams can receive the latest testimonies, updates, and photos. In this way, WordPath strengthens the connection between field teams and those supporting them, creating a more unified and informed community.

One of the key goals in developing WordPath was simplicity. The app was intentionally designed to be user-friendly and accessible to everyone, regardless of their level of technical experience. As the team likes to say, you do not need to be a pilot or a nuclear scientist to use it. This focus on ease of use ensures that translation teams can spend less time on administration and more time on the important work they are called to do.

Another important feature of WordPath is its language flexibility. Since many Wycliffe South Africa teams work in English and Portuguese-speaking contexts, the app allows users to switch between languages instantly. With just one click on a flag icon, users can view the platform in their



preferred language, making it more inclusive and practical for diverse teams.

The name “WordPath” carries deep meaning. It reflects the journey of bringing God’s Word to people in their own languages—a journey that can be long and challenging, but ultimately leads to something beautiful and life-changing, Jesus. It also reminds us that God’s Word is a light on our path, guiding us forward, and pointing us to Jesus, who is the Way (Path).

WordPath is accessible on any device, whether a computer, smartphone, or tablet, and works across all major operating systems and modern web browsers. This flexibility ensures that teams can stay connected and productive wherever they are.

Both the Strenuus team and Wycliffe South Africa

express deep gratitude for this partnership. WordPath is more than just an app—it is a gift that is already blessing translation teams and will continue to do so in the years ahead.

Message from the Strenuus team:

“It is our joy and honour to accompany you on this journey. It is also our commitment and responsibility to ensure that this application benefits you and does not hinder you. May the Lord richly bless you.”

Message from Wycliffe South Africa:

“We are so eternally grateful to the Strenuus team for the incredible gift they have given us in WordPath. It has blessed us and the translation teams immensely and we trust that as you use it, you and your teams will find even more blessing.”

OLUHUMBI



Languages: Oluhumbi
People Group: Ovahumbi
People Group Size: 80,000
Location: Angola
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: 4
Translation Time-frame: September 2024 - September 2027
Translation Goals: Oral Bible translation of Genesis, Luke, Acts, and Hebrews
Completed in Past Phases: 86 portions from the Old and New Testament
Source Languages: Portuguese and Umbundu
Managing Partners: Wycliffe SA / JOCUM

IMPACT

The translation team reported the following about one village:

“Elder Pinto’s village have always welcomed us with great joy... What they want most is for us to continue telling stories so that they and their children stay in God’s Word. Because today, in the world we live in, there have been many negative influences and young people no longer want to go to church, and telling stories from the Bible in the villages is of great value to them, so that all people can be reached.”

The Ovahumbi people live in rural villages near Camucuio town in Angola. Heavy seasonal rains can cause flooding that isolates the area. Daily life centres on caring for livestock, crops, and children. Of the three Camucuio language groups, the Ovahumbi are the most developed and have encountered the Gospel since at least 1995. Christianity is sometimes blended with traditional beliefs. Poverty and intergroup conflict have caused divisions, even within churches. Encouragingly, younger Christians are increasingly open to unity across ethnic lines, aided by oral Bible stories in heart languages.



Oluhumbi (Camucuio), Angola



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Ovahumbi community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-camucuio-cluster

Give



Become a partner and invest in God’s transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Ovahumbi by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Ovahumbi people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





916 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

We give thanks to God for the project of translating the Bible into the Oluhumbi language. Through this project, we are learning about the Word of God in our own language, while also exploring cultural aspects in the Bible that relate to our culture. In addition, this project has brought transformation to our lives (spiritually, socially, and culturally), and as a result, we are turning away from certain practices in our culture that distance us from God.

Challenges

1. Differences between some practices in our culture and those found in the Bible during the translation of the book of Genesis.
2. Visiting churches with different doctrines.
3. Telling stories in the villages.

Answered Prayers

1. Reconciliation between the Kuvale and Humbi ethnic groups.
2. The training of the Oluhumbi team, along with unity, health, and peace.
3. The provision of a lighting system.
4. A seminar for reviewers and coordinators.
5. The health of Sister Marcelina and Brother Tavares.



6. Open doors in the villages and churches visited by the reviewers and coordinators.

Expectations for 2026

1. Reaching villages where the stories have not yet been told.
2. Training more storytellers.
3. Translating the Gospel of Luke and the Acts of the Apostles.
4. Sharing the stories with students in the YWAM classrooms.
5. Continuing to strengthen our efforts in translating and sharing the stories in the villages.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ Introduction to Scripture Engagement training – 10-12th July ♦ Regular visits to Quadrangular and IESA churches	♦ Training for Vaz & Paulo on managing Audio Bibles ♦ Distribution of translated Scripture on audio Bibles for testing (most likely Genesis)



OLUKUVALE



Languages: Olukuvale
People Group: Ovakuvala
People Group Size: 103,000
Location: Angola
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: 4
Translation Time-frame: September 2024 - September 2027
Translation Goals: Oral Bible translation of Genesis, Luke, Acts, and Hebrews
Completed in Past Phases: 83 portions from the Old and New Testament
Source Languages: Portuguese and Umbundu
Managing Partners: Wycliffe SA / JOCUM

IMPACT

“While we were working, a 32-year-old man approached us... and said he wanted to talk to me.

He began to speak about what had brought him there: to confess his sins, and so he spoke... After he confessed, I prayed with him so that the devil could not accuse him. And I taught him that Jesus had already cleansed his sins with the blood he shed on the Cross.”

Sebastiao, Exegete



Formerly part of the Camucuio Cluster translation, the Ovakuvala live in low-lying rural areas of southwest Angola. They depend on livestock and small-scale farming and are a traditionally oral people. Less affected by the civil war than neighbouring groups, most still live on ancestral lands, though some have moved to cities for work. Often described as “aggressive herders,” the Ovakuvala have very few believers or churches. Ongoing challenges include strong traditional religion, syncretism, poverty, limited access to safe water and sanitation, disease, and strained relations with neighbouring communities. Access to God’s Word can help them navigate these challenges and bring transformation to lives still unreached by the Gospel.

Olukuvale (Camucuio), Angola



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Ovakuvala community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-camucuio-cluster

Give



Become a partner and invest in God’s transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Ovakuvala by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Ovakuvala people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





581 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

We thank God for the Bible translation project in the Kuvale language. This programme of translating the Bible into Kuvale has taught us many things in our lives as translators. God has used this programme to help us grow spiritually, socially, and emotionally.

We have discovered that many cultural practices, such as marriage and circumcision, are also found in the Bible. By comparing the culture of the Jews or Israelites with that of the Kuvale people, we see both strengths and weaknesses in our own practices. In marriage, for example, there are important similarities that help prevent conflict between families and preserve unity for generations to come.

At the same time, Scripture helps us recognise where some practices may have been distorted. Through stories like those of Abraham and Sarah, Isaac and Rebekah, and Jacob and Rachel, we see how marriage was practiced in biblical times. We also learn that circumcision, which we once thought was merely a human tradition, was in fact originally commanded by God.

Challenges

1. The differences between the culture of the Bible and the Kuvale culture, together with deeply held beliefs, have been a barrier to the conversion of many Kuvale people during the translation of the book of Genesis.
2. The drought affecting the region of Sera, the spread of malaria, and the many accidents on the Serra da Leba along the 280N road.



3. Storytelling in the Kuvale villages.
4. The development of the official alphabet for the Kuvale language.

Answered Prayer

1. For the rain that comes once a month.
2. For the internet and solar systems that enable us to work during the day.
3. For the protection of the reviewers, coordinators, facilitators, and trainers during their travels.
4. For the seminar for reviewers and coordinators.
5. For the seminar held together with the Humbi ethnic group.
6. For open doors in the villages, where reviewers and coordinators have been able to share Bible stories.

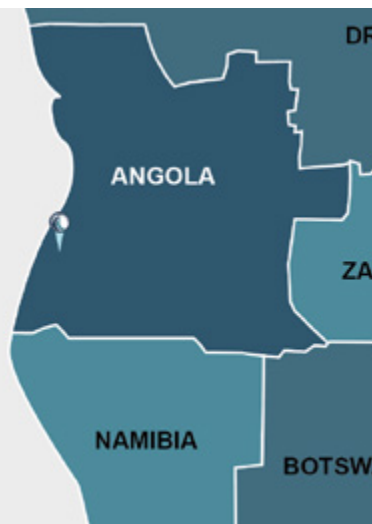
Expectations for 2026

1. To train another group of storytellers to reach villages that have not yet been reached.
2. To share the stories that have not yet been told.
3. To complete the translation of the book of Genesis and begin the Gospel of Luke and the Acts of the Apostles.
4. For Missionary Sebastião and his children to relocate to Camucuio for the children's education.
5. To strive to achieve our goals in a timely manner.
6. To continue sharing stories within the families of the translators and reviewers.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
◆ Introduction to Scripture Engagement training – 10-12th July ◆ Monthly community visits	◆ Training for Vaz & Paulo on managing Audio Bibles ◆ Distribution of translated Scripture on audio Bibles for testing (most likely Genesis)

OLUKWANDU



Languages: Olukwandu
People Group: Ovakwandu
People Group Size: 8800
Location: Angola
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: 4
Translation Time-frame: September 2024 - September 2027
Translation Goals: Oral Bible translation of Genesis, Luke, Acts, and Hebrews
Completed in Past Phases: 83 portions from the Old and New Testament
Source Languages: Portuguese and Umbundu
Managing Partners: Wycliffe SA / JOCUM

IMPACT

When the translation team visited the village of Diongui to share translated Bible narratives, the people welcomed them with great joy and were deeply moved by the stories. Their response was, “we want to hear more about this God who made all things. Thank you for coming to us to let us know about this loving God.” The community asked the team to continue teaching and sharing Bible stories so that real change and transformation can take place in their lives. The team plans to return to the village and continue the stories, helping the people grow closer to God.

The Ovakwandu live on the Serra das Neves mountain plateau near Camucuio town in Angola, mainly on their ancestral lands, with some displacement due to civil war or employment. They are subsistence farmers who rely on the land and livestock for survival. The Ovakwandu were first exposed to the Gospel by missionaries in 1995, yet traditional religion and syncretism remain widespread. Many have not developed a personal relationship with God. Poverty, harsh living conditions, and inter-ethnic conflict continue to challenge their wellbeing. Bible translation can strengthen believers, reach the unreached, and promote unity and reconciliation within and between communities.



Olukwandu (Camucuio), Angola



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Ovakwandu community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-camucuio-cluster

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Ovakwandu by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Ovakwandu people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





924 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

We are grateful for the project of translating the Bible into the Olukwandu language.

Through this project, we are learning the Word of God in our own language, while also gaining a deeper understanding of the cultures found in the Bible in relation to our own. This project has brought transformation to our lives (spiritually, socially, and culturally), and as a result, we are turning away from certain practices in our culture that separate us from God.

Challenges

1. The differences between some practices in our culture and those found in the Bible during the translation of the book of Genesis.
2. Visiting churches with different doctrines.
3. Telling stories in the villages.

Answered Prayers

1. Reconciliation between the Kuvale and Humbi ethnic groups.
2. A seminar for reviewers and coordinators.
3. The health of Sister Marcelina and Brother Tavares.
4. Open doors in the villages and churches where the teams have ministered.



Expectations for 2026

1. Reaching villages where the stories have not yet been told.
2. Training more storytellers.
3. Translating the Gospel of Luke and the Acts of the Apostles.
4. Sharing the stories in the YWAM classrooms.
5. Focusing more on translating and telling the stories in the villages.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ Introduction to Scripture Engagement training – 10-12th July ♦ Regular community visits	♦ Training for Vaz & Paulo on managing Audio Bibles ♦ Distribution of translated Scripture on audio Bibles for testing (most likely Genesis)



CD CLUSTER

IMPACT

"I am so grateful that the word of God has been translated in my mother tongue, as a pastor this is very helpful in our evangelism.

We travelled to one village, where we used these recorded stories and shared them with the community. The Lord opened a door, even in the midst of these political challenges and war all over our province. It was hard for us to be accepted by the government to take the letters of approval. However, we saw the hand of God moving on our side and we were allowed to go and share the Word of God.

During our evangelism program 20 people gave their lives to Jesus Christ and received Him for the very first time in their life as Saviour and Lord, and we planted a church in that community."

Local Pastor

Languages: Kiibo, Kichokwe, Kikabe, Kikhuxanga
People Group: Kiibo, Kichokwe, Kikabe, Kikhuxanga
People Group Size: 120,000, 22,000, 517,000 and 380,000
Location: Southern Africa
Lifestyle: Fishing, farming, trading and wood carving
Translation Phase: In transition
Translation Time-frame: To start in 2026
Translation Goals: To be determined
Completed in Past Phases: 60 narratives in 3 languages
Source Languages: Lingua franca of the country and neighbouring languages
Managing Partners: Wycliffe SA / local organisations

These four language groups live in a region where Christianity is not the dominant religion, yet the number of believers has grown steadily. One group already had some Scripture and, in 2017, requested additional Old Testament oral Scriptures. This need became more urgent after a devastating natural disaster in 2019 that destroyed several villages. During relief efforts, mission organisations reported strong interest in audio Scripture. Making translated Scripture available in all four languages will help reveal the God of the Bible in a context where sharing the Gospel is difficult and dangerous. Ongoing armed conflict in the region limits the details that can be safely shared about this work.



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the CD Cluster community, the translation teams, and the programme.

www.wycliffe.org.za/en/signup-cd-cluster

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the CD Cluster by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language



858 Verses translated in 2025
Across all four languages

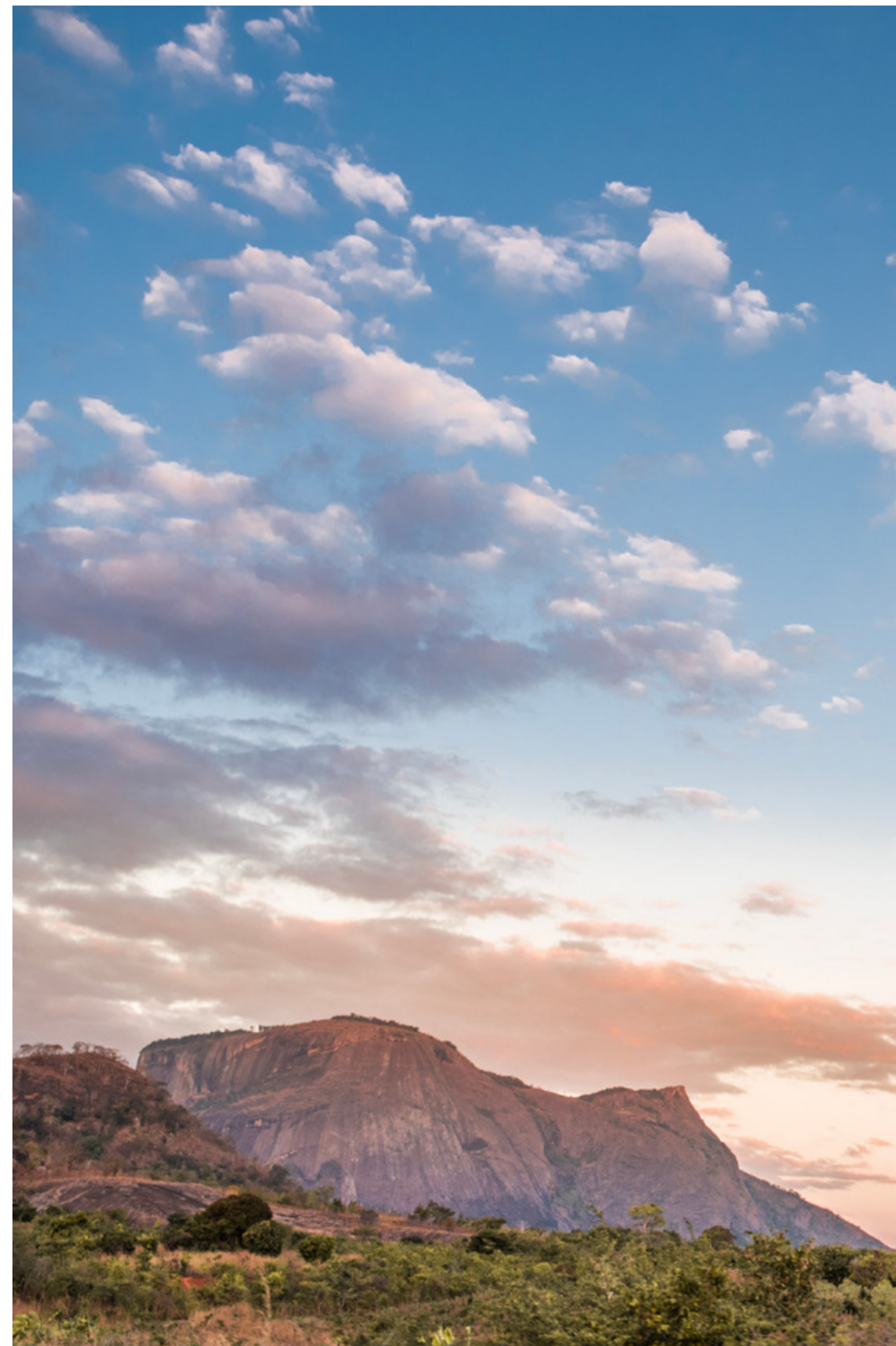
REFLECTIONS

There was limited progress in these languages over the past year due to the war, which has prevented people from living in peace. However, three teams met in January 2025 to complete the remaining six stories required to finalise Phase 1 of the 60 Stories.

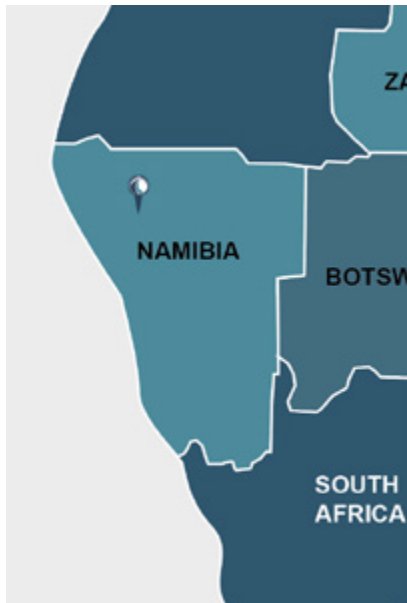
Please pray for an end to the war in the province, and that the Lord would guide us in finding a way to transition into full-time work following the publication of the current phase.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ N/A	♦ Introduction to Scripture Engagement training



HIMBA



Language: Himba
People Group: Himba
People Group Size: 50,000
Location: Namibia
Lifestyle: Semi-nomadic and pastoral (cattle, goats and sheep)
Translation Phase: 4
Translation Time-frame: October 2024 – September 2027
Translation Goals: Oral translation and transcription of Exodus, Matthew, John, Galatians and Ephesians
Completed in Phases 1,2&3: 83 oral narratives, oral translations of Genesis, Romans, Mark, Luke, Acts, Hebrews, 1 & 2 Timothy, and production of various materials, songs, and the Greatest Gift booklet
Source Languages: Herero and English
Managing Partners: Wycliffe SA / Opuwo Pastors' Forum / Bible Society of Namibia

IMPACT

"Now, we're able to internalise Bible passages more effectively. This is a significant step for me, as I'm not literate, but I can listen and grasp the scripture well through these MP3s. They're a valuable resource, allowing me to recall God's Word at any time, much like a pastor's Sunday sermon. The MP3s are always available, providing me with spiritual guidance whenever I need it, even when no one is around to share the Word."

Kaivaka Muharukua, Himba Community



Himba, Namibia



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Himba community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-himba

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Himba by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Himba people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





2876 Verses translated in 2025

Exodus

Matthew (Translation complete. Awaiting consultant check)

John (Translation complete in January 2026. Awaiting consultant check)

REFLECTIONS

2025 for us was marked by perseverance and growth!

Highlights

1. One of the major highlights was the transition from our previous approach to a new working method. Previously, our focus was mainly on recording, without proper internalization, transcription, or back translation. This has now changed, and we have adopted a new working schedule.
2. New team members joined throughout the year, including Magreth Rodrigues, Kaivaka Muharukua, and Watjanga Muharukua.

Challenges

1. Adjusting to the new daily routine was difficult. While working on Exodus, we were informed that we were behind schedule. This created pressure and a sense of urgency to move faster. We realized that transcription and back translation cannot realistically be completed in one day, or even within a week. As a result, we focused primarily on recording and transcription, planning to



complete the remaining steps later to finish Exodus and regain our schedule.

2. Throughout much of the year, the interlinear tool posed a challenge, functioning inconsistently and slowing our work. Toward the end of the year, it began to work more reliably.
3. Our laptops frequently experienced technical problems and had to be sent to Windhoek for repairs several times, causing further delays.

Comments

The new daily routine has been a very important lesson for us. Although it was challenging, we now recognize that it is better than the previous method. Through the pressure of being behind schedule, we learned to work together more effectively as a team. No one was left behind. Each member learned to handle multiple aspects of the work so that we could support one another.

Despite the difficulties, we remained strong and learned how to cope with challenges. Today, we all agree that the new daily routine is the best approach for the long-term quality and sustainability of the project.

Edwin Kakori – Exegete

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ N/A	♦ Training for Margreth on managing Audio Bibles ♦ Introduction to Scripture Engagement training ♦ Listening group training with pastors ♦ Printing of transcribed Bible books for testing ♦ Update distributed audio Bibles with newly translated Scripture

OLUCILENGE



IMPACT

“We Ovacilenge want the Word to be translated into our own language so that we can understand it. Before, we only heard the Word of God in Umbundo and Portuguese, and we thought it was only for other people.”

“When people hear God’s Word in their own language, they realise that God is interested in them and loves them too. We want people to believe in God through communicating with them in their own language.”

Daniel Beu, Ovacilenge Community

Languages: Olucilenge
People Group: Ovacilenge
People Group Size: 120,000
Location: Huila Province in Angola
Lifestyle: Semi-nomadic and pastoral
Translation Phase: 2
Translation Time-frame: October 2021 - September 2027
Translation Goals: Oral Bible translation of Genesis, Luke, and Acts
Completed in Phase 1: 25 stories & 5 songs
Source Languages: Nyaneka and Portuguese
Managing Partners: Wycliffe SA / IESA church

In the south of Angola and north of Namibia are the Ovacilenge, who live extensively in the provinces of Huila, Namibe and Bengela. They live in small communities, villages and groups, and are described as a hospitable and considerate people. They live on subsistence or family farming, and raise animals such as cattle, goats, pigs, and chickens. Their traditional religious beliefs are polytheistic and animistic, worshipping gods of the ancestors and the dead, who are considered to be at the centre of their being. With Bible translation underway, more and more people are getting excited about the God of the Bible.



Olucilenge (Huila), Angola



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Ovacilenge community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-huila-cluster

Give



Become a partner and invest in God’s transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Ovacilenge by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Ovacilenge people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





961 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

The work on the translation in 2025 was successful and significant, despite some difficulties that at times seemed to threaten progress. Thanks to God's guidance, however, the work was never stopped.

Realities

1. The community has responded very positively to the programme.
2. Many express that it has arrived at the right time.
3. We have observed that people now feel free to speak their language, pray, and sing. Some have even begun composing songs in their language.
4. As a result, the community is requesting a written translation and devices to support their engagement.

Challenges

1. Difficult access routes to the community.
2. Limited energy supply and occasional fuel shortages.
3. Difficulty in identifying key terms, which remains a significant challenge.
4. Many remote areas still require translation, but transportation difficulties make it hard to reach them.



Discoveries

1. The community shows strong interest in the translation.
2. Previously, some people regarded the Bible through the lens of particular denominations, but now it is embraced as a resource for everyone.
3. Even some Catholics accompany us during community visits.
4. Some have invited us to present the translation in their churches, and others hope the programme could have a radio slot.

Answered Prayers

1. We give thanks to God for enabling us to carry out this work and for His guidance throughout the year.
2. We and our families experienced healing through His hand.
3. Some relatives passed away, and we accept these events as part of God's will.

Expectations for 2026

1. To continue this important work with the Lord's help.
2. To reach additional areas that have not yet been reached.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
◆ Introduction to Scripture Engagement training – 14-16th July ◆ Monthly IESA church visits	◆ Training for Pedro & Paulo on managing Audio Bibles ◆ Olucilenge Bible App ◆ Distribution of translated Scripture on audio Bibles for testing (most likely Genesis) ◆ Broadcast on a local radio



OLUHANDA



IMPACT

“In our community when there is a case of death, we used to put on traditional music and listen during the obituary until it was over, but since we received the audio devices, we have been putting them on at night for everyone to listen to and many come to the tent and listen to the Word of God. This has been a great blessing in our lives because it has brought a lot of transformation in the lives of each one of us and that is why we are asking for more devices because we all want to have more, so we can listen in our homes.”

*Chilengula Manuel,
Oluhanda Exegete*

Languages: Oluhanda
People Group: Ovahanda
People Group Size: 200,000
Location: Huila Province in Angola
Lifestyle: Semi-nomadic and pastoral
Translation Phase: 2
Translation Time-frame: October 2021 - September 2027
Translation Goals: Oral Bible translation of Genesis, Luke and Acts
Completed in Phase 1: 18 stories & 3 songs
Source Languages: Nyaneka and Portuguese
Managing Partners: Wycliffe SA / IESA church

The Ovahanda come from the south of Angola in the province of Cunene, and live extensively in the province of Huila and surrounding regions. We are told that they're very fond of riddles and are a humble people who don't get carried away or like meaningless changes. They survive on agriculture, and breed cattle, goats, pigs, and chickens. They live mainly in villages with wattle and daub buildings. Although they are traditionally a polytheistic people, there is a hunger for the Word of God that we see through the stories we hear about the impact of the translated Word in the local communities.



Oluhanda (Huila), Angola



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Ovahanda community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-huila-cluster

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Ovahanda by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Ovahanda people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





1456 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

Changes

Reflecting on God's grace, which has worked on our behalf through this programme, we see significant changes in our communities as we assess the year 2025:

1. The communities have welcomed this translation, and it has become part of their daily lives.
2. The teams are performing well in their work on oral translation.
3. The communities are grateful to hear the Word of God in their own language.
4. Previously, some people believed the Word of God was only for white people, not for black people.
5. The communities continue to request devices, which have been of great help to them.
6. We observe the benefits the people are receiving, which encourages us to continue pressing forward with the translation.

Answered Prayers

1. For the health of the translators and their families.
2. For the cooperation and unity of the teams.
3. For the progress in translating the Book of Luke.



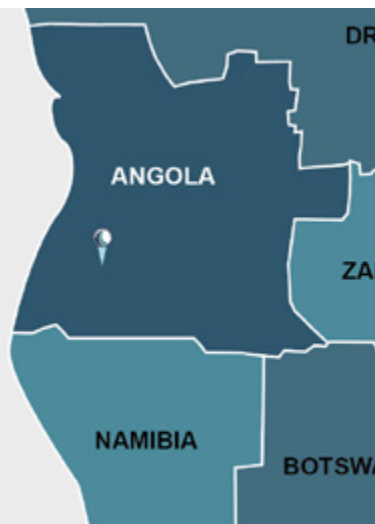
Expectations for 2026

1. To continue the work of exegesis.
2. To work with a consultant.
3. Prayer for financial support.
4. To continue translating the Scriptures.
5. To make progress in the Oluhanda language translation.
6. To reach souls for God.
7. To expand the Kingdom of God.
8. To strengthen and bless the families in the communities.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
◆ Introduction to Scripture Engagement training – 14-16th July ◆ Monthly IESA church visits	◆ Training for Pedro & Paulo on managing Audio Bibles ◆ Oluhanda Bible App ◆ Distribution of translated Scripture on audio Bibles for testing (most likely Genesis)





Languages: !Xun
People Group: San
People Group Size: 3,000
Location: Huila Province in Angola
Lifestyle: Semi-nomadic and pastoral
Translation Phase: 2
Translation Time-frame: October 2021 - September 2027
Translation Goals: Oral Bible translation of Genesis, Luke and Acts
Completed in Phase 1: 16 stories & 4 songs
Source Languages: Nyaneka and Portuguese
Managing Partners: Wycliffe SA / IESA church

IMPACT

"I thank God for thinking of us because I thought this Bible thing was only for white people and if today we have our own Bible, that's something to be praised, we weren't seen, now we'll have the Word of God in our own language and that's something we never thought of, after all this God knows us too, I'm very surprised."

Community member



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the !Xun community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-huila-cluster

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the !Xun by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the !Xun people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language



1461 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

Challenges

Over the past year, the translation team has faced several challenges that affected the progress of the work. Among the most significant were:

1. Difficult access to communities due to poor road conditions, particularly during the rainy season.
2. Technical limitations, including computer breakdowns, slow equipment, and limited internet access.
3. Frequent power outages.
4. Linguistic variations and dialectal differences that required extra time for analysis and consensus.
5. Complexity in translating theological terms and cultural concepts without direct equivalents in the local language.
6. A constant need for revision to ensure fidelity and clarity.
7. Delays in receiving consultant feedback.
8. Some communities' unfamiliarity with written materials in their own language.
9. The challenge of balancing translation work with family, professional, and ministerial responsibilities.

Additionally, the team experienced the departure of two members—a back-translator and a translator—which directly affected the pace of work and required internal reorganization, redistribution of tasks, and increased effort from the remaining members.

Emotional and spiritual challenges, such as fatigue and the natural pressure of a demanding task, required perseverance, unity, and continual dependence on God.



Highlights, Discoveries & Answered Prayers

1. Completion of the translation of the book of Genesis, a historic milestone for both the team and the community.
2. Commencement of work on the Gospel of Luke, marking a new stage in the New Testament translation.
3. Approval of several sets by the consultant, confirming the quality and fidelity of the work.
4. Strengthened team unity, even after the departure of two members, demonstrating maturity and commitment.
5. Overcoming technical and logistical difficulties, seen as clear answers to the prayers of the church and partners.
6. Increased involvement and interest from local communities in hearing the Word of God in their own language.

Expectations for 2026

1. To progress consistently and systematically in completing the Gospel of Luke and translating the book of Acts.
2. To strengthen the technical and linguistic capacity of the team, including adding new members if possible.
3. To improve technological conditions, including equipment, energy supply, and support software.
4. To expand the involvement of local churches in accompanying and praying for the project.
5. To continue trusting that God will open doors for the completion of additional books of the Bible with both quality and spiritual impact.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ Introduction to Scripture Engagement training – 14-16th July ♦ Monthly visits to churches	♦ Training for Pedro & Paulo on managing Audio Bibles ♦ !Xun Bible App ♦ Distribution of translated Scripture on audio Bibles for testing (most likely Genesis) ♦ Teaching and evangelism

Holo & Kisuku



Languages: Holo, Kisuku
People Groups: Maholo, Basuku
People Group Size: 53,000 (Maholo), 80,000 (Basuku)
Location: Angola
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: 1
Translation Time-frame: September 2024 - September 2027
Translation Goals: 60 oral portions and transcriptions selected from the Old and New Testaments
Source Languages: Portuguese, Kimbundo (Holo), Kikongo (Kisuku)
Managing Partners: Wycliffe SA / IMEAS

IMPACT

When the Holo translation programme was announced, the community expressed thanks for providing Scripture in their language, since there had never been a document or book written in their language before. They asked the translation team to commit fully to the work and promised their support.

When the initiative was shared with the Kisuku community, it was received with great joy. Religious and traditional leaders expressed surprise and excitement, and many praised God and danced in celebration upon hearing the news.



The Maholo and Basuku peoples live in northern Angola and across the DRC border. They practice subsistence farming, growing manioc, macunde beans, and vegetables. Livestock farming is also important, with goats and pigs being a symbol of wealth and social status. Oral tradition is a means of passing on knowledge, stories and cultural values. Tales, myths and legends are told in families and communities, strengthening social ties and cultural identity. They mark life events with ceremonies featuring traditional dance, music, and dress, and their traditional religious beliefs centre on ancestors, nature, and spirits. While many are Christian, the Bible is read in other languages at church. So now that translation has started, the local communities cannot wait to receive the Scripture audio devices and hear the Word of God for the first time in their own language.

Holo & Kisuku, Angola



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Maholo and Basuku, the translation teams, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-holo-kisuku

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Maholo and Basuku by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Maholo and Basuku people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





172 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

We thank God for the Holo and Kisuku Bible translation project. Through this work, we are learning about the Word of God in our own languages and exploring cultural aspects of the Bible in relation to our communities. In addition, this project has brought transformation to our lives spiritually, socially, and culturally.

Challenges

1. Visiting churches of different doctrines.
2. Listening to the audio recordings in the Holo and Kisuku communities.
3. Traveling to municipalities to inform administrators, cultural authorities, and communities about the Bible translation project in the Holo and Kisuku languages.

Answered Prayers

1. Reconciliation between Holo and Kisuku pastors and exegetes who had been in conflict for years (António Marimba and Luciano Católo).
2. The health of Brother Soares following a motorbike accident that dislocated his knee.
3. Training the Holo and Kisuku group, fostering unity, health, and peace.



Expectations for 2026

1. To visit the Holo and Kisuku communities and meet with religious and cultural leaders to share information about the Bible translation project.
2. To take the translated stories to the Holo and Kisuku communities.
3. To increase efforts in translating and sharing the stories within the communities.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ N/A	♦ Introduction to Scripture Engagement training ♦ Scripture Engagement training for pastors in Malanje (170) and Luanda (110) ♦ Holo Bible App & Kisuku Bible App



KAAPS



Language: Kaaps
People Group: Kaaps
People Group Size: 3,000,000
Location: South Africa
Lifestyle: Urban
Translation Phase: 1
Translation Time-frame: February 2025 - September 2027
Translation Goals: Oral translation and transcription of Genesis, Exodus, Deuteronomy, and Psalms
Source Languages: English and Afrikaans
Managing Partners: Wycliffe SA

IMPACT

One Sunday, Shawn George, the Kaaps project coordinator, was invited to preach at a church. After hearing about the Kaaps Bible translation project, the presiding pastor devoted the remainder of the service to exploring the initiative. The congregation responded with deep engagement, gaining fresh insights into Creation through the Kaaps translation. Many appreciated the clarity and relatability of Scripture in their heart language. The service sparked wide interest, and inspired some to explore their cultural heritage further.



Kaaps is spoken mainly by the Coloured community in the Cape Flats of Cape Town, South Africa. It emerged in the 1500s as a trade language between indigenous peoples, settlers, and passing traders. Long treated as a dialect of Afrikaans, Kaaps likely predates it and has developed its own distinct form, closely shaped by the culture of its speakers. Today's Kaaps speakers descend from diverse groups who lived under European colonisation, including Malays, Khoisan, and other African peoples, many of whom were enslaved and oppressed. Their language and identity have long been stigmatised, yet Kaaps culture remains vibrant, known for its music and expressive speech. As they embrace their identity afresh, the translation of God's Word into Kaaps brings further validation that they are utterly treasured and wonderfully made; a message with the power to heal centuries of discrimination.

Kaaps, South Africa



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Kaaps community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-kaaps

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Kaaps by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Kaaps people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





1196 Verses translated in 2025

Genesis (Completed in February 2025)

34 Psalms Verses translated in 2025

Psalms that Sing (Ongoing)

REFLECTIONS

The year began with great excitement, though not without its initial challenges.



1. Orientation commenced on 2nd February 2025. From the outset, we experienced a strong sense of community and much-needed support.
2. A major highlight was building the recording studio. While Audacity was initially used for audio recording, we later reverted to Adobe, which proved better suited for editing. Continuous communication and support from other translation teams in the region enabled us to address challenges effectively.
3. Attending the Biblical Hebrew language course broadened our understanding and conceptualisation of Scripture. The OBT process strengthened our translation skills, and we began compiling a Kaaps dictionary for reference, gaining a clearer sense of language structure. The team has bonded like family. We reviewed older Psalms, identifying and correcting past errors. To date, Genesis is complete, and chapter 50 is under review.



4. In October 2025, the PtS project was relaunched alongside the OBT project and remains in progress. Administrative and IT support have been invaluable. Community feedback has been overwhelmingly positive, affirming that this work restores dignity to the Kaaps community.



Challenges

1. While there were similarities to the PtS project, differences in approach—including new reporting lines—required adjustment.
2. Training on newly introduced systems occasionally interrupted workflow, but the team navigated these challenges and successfully caught up with work.

All glory to God, who is faithful to keep us.

Shawn George – Programme Coordinator

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ Introduction to Scripture Engagement training – 26-28th February ♦ Hosted the Canada Missions Team (community outreach, school assemblies & local church visit) – 8-12th May ♦ Radio and TV appearances ♦ Youth and community engagement events ♦ Regular performances based on the Alive in Kaaps production ♦ Started building a Kaaps website	♦ Training for Vince on managing Audio Bibles ♦ Printing and distribution of an updated Psalms booklet ♦ Kaaps Bible App – distribution of Genesis ♦ Complete the Kaaps website ♦ Develop Kaaps drama





IMPACT

“We really enjoy hearing the Word of God in our own language, because it was something we needed very much, to be able to know how to follow God’s laws, and many of us also did not know how to read, so having the words of God recorded helps us a lot to understand, and thus we will walk based on what our God wants.”

“Thank you for the translation of the Word of God that is happening now, we listen and are grateful to have it brought to us in our own language, because we only heard it in Arabic before.”

Community members

Language: Koti
People Group: Koti
People Group Size: 100,000
Location: Mozambique
Lifestyle: Agriculture, fishing, and trading
Translation Phase: 2
Translation Time-frame: April 2025 - September 2033
Translation Goals: Oral translation and transcription of the Old Testament
Completed in Phases 1: Written translation of the New Testament
Source Languages: Portuguese
Managing Partners: Wycliffe SA, Seed Company

Koti is spoken around Koti Island and in Angoche, Nampula Province, where Islam has long been the dominant religion (93.8%), with Christianity previously at only 1.2%. Since the New Testament was translated and published in Koti in 2021 by the Way of Truth Church, significant change has taken place. The Gospel is being preached more widely, and many have come to faith. Christianity in Angoche has grown to around 15%, despite the presence of only four main churches in the district. The complete translation of the New Testament into Koti has had a deeply positive impact on the community, especially among adults and those who cannot read or understand Portuguese. Now they are able to read it themselves or ask someone to read it to them, and they can clearly hear and understand God’s message in their own mother tongue.



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Koti community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-koti

Give



Become a partner and invest in God’s transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Koti by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Koti people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language



1474 Verses translated in 2025
26 Psalms Verses translated in 2025

ORAL BIBLE TRANSLATION

This program began on 1st May 2025 in Angoche District, a region strongly influenced by Islam. We are grateful to God that in 2025, about 1500 verses were fully recorded. One Muslim shared: *“We were hearing God’s word Arabic, and now we are grateful that we can hear the Word of God in Koti, our mother tongue”*

Please pray for continued grace and favour for the team.

PSALMS THAT SING

The newest program, Psalms That Sing, began on 1st December 2025. This workshop-based program has enabled the team to translate five stories of the Psalms so far.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ N/A	♦ Introduction to Scripture Engagement training





Language: eSaka
People Group: aSaka
People Group Size: 432,000
Location: Mozambique
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: In transition (Phase 2 to 3)
Translation Time-frame: March 2026 - December 2028
Translation Goals: Translation of the whole New Testament
Completed in Phases 1&2: Genesis, Luke, Acts, and 65 narratives from the Old and New Testament
Source Languages: Central Makhuwa and Portuguese
Managing Partners: Wycliffe SA / Nampula Roman Catholic Church

IMPACT

Two young women, Alleluia Pedro and Genita Vasco, are eSaka speakers who say that hearing God's Word in their own language deeply stirs their hearts. Alleluia bought a radio device that the family listens to together, whether in the fields or at the hairdresser. Listening in eSaka helps them understand Scripture more clearly and silently reflect, letting God speak in their hearts. They emphasise that words they didn't understand when they read the Bible in Central Emakhuwa, they now understand in eSaka.



The eMakhuwa language group is spread across the northern provinces of Mozambique and represents the country's largest Bantu language, spoken by about one third of the population. eMakhuwa consists of eleven variants, including eSaka. This translation project is based in Alua Village in Nampula District, where the language is spoken across four main districts. Communities rely mainly on agriculture and fishing for subsistence. Around 25% of eSaka speakers identify as Christian, alongside the practice of Islam and traditional religion. The need for Bible translation became clear through outreach efforts by the Catholic Church and Evangelical churches, who recognised that meaningful life transformation and effective participation in God's mission require Scripture in people's own languages.



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the eSaka community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-makhuwa

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the eSaka by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the eSaka people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language



1007 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

Highlights

1. There is great joy among the eSaka people in receiving God's Word in their mother tongue. Audio Bibles are being listened to in churches, homes, and listening groups.
2. We praise God that we have successfully completed the books of Genesis, Luke, and Acts of the Apostles, as well as some chapters of Mark.
3. Having completed Phase 2, we are excited to move into the Full-Time Program starting 1st March 2026.

Challenges

1. Our main challenge is bringing our Scripture Engagement (SE) work to the radio program.
2. The community is also suffering from the Alijabab's violence. Over 50,000 Esaka people from Memba District have been displaced, arriving without hope. Many have sought refuge in our homes, churches, schools, and even under trees. Please pray for God's provision for these families.



SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ Introduction to Scripture Engagement training – 2-4th April ♦ Distribution and training of the Heart of Man resource ♦ Creation of 2x Sandbox Bible videos ♦ Built relationship with local radio station	♦ Training for Benedict & Emmanuel on managing Audio Bibles ♦ Distribution of Genesis for testing ♦ Farming God's Way training ♦ Regular radio broadcasting ♦ eSaka Bible App



MARREVONI



Language: Marrevoni
People Group: aMarrevoni
People Group Size: 438,000
Location: Mozambique
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: In transition (Phase 2 to 3)
Translation Time-frame: March 2026 - December 2028
Translation Goals: Translation of the whole New Testament
Completed in Phases 1&2: Genesis, Luke, Acts, and 65 narratives from the Old and New Testament
Source Languages: Central Makhuwa and Portuguese
Managing Partners: Wycliffe SA / Nampula Roman Catholic Church

IMPACT

Ezequiel Valentim is a 32 year-old farmer and fisherman. He is married with two children and was exposed to God's Word in Marrevoni after joining a local listening group.

He says, "My testimony is that I did not take care of my children, but now I am treating and valuing my children well after hearing about the importance of family by listening to the story of the father who welcomed back his son after he had spent his inheritance without any return."

Marrevoni is one of the 11 variants of the eMakhuwa language group, which is spoken by about a third of the population in Mozambique. The Marrevoni translation project is located in Micane Village in Moma District. The subsistence activities are agriculture, and fishing, due to their location alongside the ocean. The majority of the Marrevoni people are Muslim with only a small percentage of Christians. Traditional religion is also practiced. The need for Bible translation was determined when the Catholic Church, together with other Evangelical churches, began conducting outreach programs. They came to realise that what they needed, both to elevate life transformation in the communities and to follow God's mission, was to have relevant Bible narratives in their own languages. This would open up God's Word and provide opportunities to reach out to all people.



Marrevoni (Makhuwa), Mozambique



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Marrevoni community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-makhuwa

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Marrevoni by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Marrevoni people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





1007 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

We are so grateful to God for the successful completion of Phase 2, during which we finished the three planned books in workshop sessions: Genesis, Luke, and Acts.

We witnessed God's hand at work during Scripture engagement in the communities, including Muslims coming to faith in Christ through listening to the Audio Bibles. By God's grace, we have also established 16 listening groups that meet weekly to hear God's Word. We are particularly thankful for receiving the Heart of Man chart, which has been a valuable tool in our evangelism and outreach to the lost.

Please pray for us as we transition to full-time work from 1st March 2026, and that the churches in Mecane will embrace the program wholeheartedly, praying for and supporting us as we have returned to our homeland since 16th February 2026.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ Introduction to Scripture Engagement training – 2-4th April ♦ Distribution and training of the Heart of Man resource ♦ Creation of 2x Sandbox Bible videos	♦ Training for Benedict & Emmanuel on managing Audio Bibles ♦ Distribution of Genesis for testing ♦ Marrevoni Bible App



XIRIMA



Language: Xirima
People Group: aXirima
People Group Size: 729,000
Location: Mozambique
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: In transition (Phase 2 to 3)
Translation Time-frame: March 2026 - December 2028
Translation Goals: Translation of the whole New Testament
Completed in Phases 1&2: Genesis, Luke, Acts, and 65 narratives from the Old and New Testament
Source Languages: Central Makhuwa and Portuguese
Managing Partners: Wycliffe SA / Nampula Roman Catholic Church

IMPACT

“When I started listening to the audios, my life began to change. Before, I did not respect my husband. But with this program, my home has changed a lot. Now I respect my husband and take care of my children.”

“They help me meditate and internalise the Word of God to the point of seeking to do God’s will. Every day that I read the Bible and listen to the audios, there is a new discovery within me, which helps me find a new meaning in my life and in the lives of those around me.

Muanjuma Adriano, Xirima Community



The Xirima translation project is located in Nampula province in Mozambique. It is a Bantu language, and one of the 11 variants eMakhuwa - the language group spoken by about a third of the population in the country. The Xirima people are traditional farmers, based in Malema district, which is considered the storeroom of the province. This is because it supplies the wider area with all kinds of produce, including maize, beans, tomatoes, onions, and potatoes. Animism is the traditional religion of the Xirima people, but Islam and Christianity are also practiced. The need for Bible translation was determined when the Catholic Church, together with other Evangelical churches, began conducting outreach programs. They came to realise that what they needed, both to elevate life transformation in the communities and to follow God’s mission, was to have relevant Bible narratives in their own languages.

Xirima (Makhuwa), Mozambique



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Xirima community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-makhuwa

Give



Become a partner and invest in God’s transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Xirima by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Xirima people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





1666 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

The Xirima program has made significant progress. The three books planned for Phase 2 have been successfully completed, and we are excited that from 1st March 2026, this program will move into full-time work.

The program faces some challenges, such as limited transport to the field. Please pray for unity among the local churches, that they may join hands and open their doors for Scripture Engagement (SE).

Only a few listening groups have been established so far. Pray for the unity and strength of the team as they transition to full-time work.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
◆ Introduction to Scripture Engagement training – 2-4th April ◆ Distribution and training of the Heart of Man resource ◆ Creation of 2x Sandbox Bible videos	◆ Training for Benedict & Emmanuel on managing Audio Bibles ◆ Distribution of Genesis for testing ◆ Listening group support ◆ Xirima Bible App



MARENJE



Language: Marenje
People Group: Marenje
People Group Size: 588,000
Location: Mozambique
Lifestyle: Agriculturalists
Translation Phase: 1
Translation Time-frame: October 2022 - September 2026
Translation Goals: Oral Bible translation of the New Testament, and a booklet with the transcriptions of the translated books
Source Languages: Portuguese and Chichewa
Managing Partners: Wycliffe SA and the Pastors' Forum of Milange

IMPACT

"There is a great change in my knowledge of God's Word, because every time I read chapter by chapter, I am discovering many secrets that I never had and that have greatly helped in spiritual growth, not only to live according to the Word, but also to live in the translation group according to the Word of God. In my family, we have experienced great development in spiritual growth because of the time spent in Bible study that we have been doing, thus transforming the family into a model of God's Word."

*Samuel Reginate Matunda,
Marenje Translation Team*



The Marenje live in Mozambique's Milange district, a tropical, mountainous area near the Malawi border. Most make a living through farming and selling produce locally. Their first exposure to Christianity likely came as refugees in Malawi during the Mozambique war in the 1980s. Currently, the Marenje church uses Chichewa and Portuguese Bible translations. Most churches use Chichewa, while a few use Portuguese, but in every case, someone must translate orally into Marenje for the congregation to understand fully. The Christian Council of Mozambique, together with local church leaders, has therefore requested a Bible translation in Marenje. Making Scripture available in their own language will improve accessibility, spark greater interest in the Gospel, and make Christian discipleship far more effective.

Marenje, Mozambique



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Marenje community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-marenje

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Marenje by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Marenje people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





1937 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

The translation team has shown great dedication and hard work, completing 1,575 verses from January to December 2025. This represents approximately 80% of the New Testament. By God's grace, we hope to complete the entire New Testament by December 2026.

The team is grateful to see God's Word transforming the Marenje communities. About 20 new listening groups have been established, with many testimonies of lives touched by the Scriptures.

In November 2025, the Marenje team also hosted a two-day Farming God's Way training led by Pastor Dickson from Malawi. The training has had a remarkable impact, changing how the community approaches farming.

On behalf of the Marenje team, we give thanks to our heavenly Father for His guidance, and we are grateful for your prayers, love, and support for our community.



SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
◆ Distribution and use of the 4x Gospel books for testing ◆ Introduction to Scripture Engagement training – 2-4th April ◆ Creation of 12 listening groups in different areas ◆ Regular church visits ◆ Day of the Marenje Bible – 21st September ◆ Farming God's Way training with 66 participants – 18-19th November ◆ Further Farming God's Way training for the wider community led by participants – December	◆ Training for Angelina & Emmanuel on managing Audio Bibles ◆ LUMO Mark film dubbed into Marenje ◆ Dedication event and distribution of audio Bibles containing Matthew to 2 Corinthians ◆ Creation of 7 more listening groups ◆ Farming God's Way follow-up training



Language: Meetto
People Group: Meetto
People Group Size: 1.7 million divided between Mozambique (1.2 million) and Tanzania (500,000)
Location: Cabo Delgado province, Mozambique
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: 2
Translation Time-frame: June 2025 - September 2033
Translation Goals: Oral translation and transcription of the Old Testament
Translated in Phase 1: New Testament
Source Languages: Portuguese, Hebrew, Central Makhuwa
Managing Partners: Wycliffe SA / Boa Nova Para África

IMPACT

The Meetto translation team shared this feedback from the community:

“They testify saying that having the translation in our own language is valuable because we understand it in a profound way, and because of that, it brings edification to our spiritual life. We remember the days and years that passed, we listened to the message of God’s word in the Portuguese language, yet we still faced many difficulties in understanding it; but now we notice the difference when it is in our own language.”

The Meetto people are matrilineal, tracing family lines through the mother, and traditionally matrilocal, with new couples living near the bride’s mother’s relatives. About 70% practice folk Islam, and while there is family pressure not to convert, it is less intense than in neighbouring Muslim groups, likely due to a long Catholic presence. The Catholic Montfort Fathers of Holland arrived in 1922, impacting non-Muslim districts. Evangelical churches are young, established by Mozambican evangelists, some of whom came north while serving in the army during the civil war (1975–1992). The first Meetto converts appeared around 1988. Church growth is steady, and the recently published New Testament is widely used, with local churches requesting a complete Bible.



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Meetto community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-meetto

Give



Become a partner and invest in God’s transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Meetto by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Meetto people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language



715 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

We praise God for the Meetto program, which began on 1st June 2025. To date, 975 verses from the books of Esther and Genesis have been translated.

The team faced some challenges in engaging with the OBT methodology, but by God's grace, progress continues steadily.

Please pray for the ongoing online consultation with Dr. Bonifacio Paulo focusing on Genesis chapters 20-30.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ N/A	♦ Introduction to Scripture Engagement training





Language: Phimbi
People Group: Phimbi
People Group Size: 12,800
Location: Tete province, Mozambique
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: 1
Translation Time-frame: May 2024 - September 2027
Translation Goals: Oral translation of 60 biblical narratives
Source Languages: Chichewa
Managing Partners: Wycliffe SA, Nazarene Church

IMPACT

“There was great joy in hearing the stories recorded in their language. The Phimbi community is happy because their language is being valued.

The churches were happy to hear the stories recorded in their language. When they hear the Bible stories in their language, it seems like something new. It doesn't even seem like the Bible they always read. It seems like a new message.”

Feedback from the Phimbi translation team

The Phimbi language originated in Maravia District, in the Tete Province of Mozambique. This language is spoken in a number of villages including Chipera, Nhenda, Mazaze, and Thingwe. But Phimbi has become overlooked and rejected, which likely goes back to the civil war in Mozambique between Frelimo and Renamo from 1976 to 1992. When the Phimbi families fled for their safety to the nearest countries, such as Malawi, Zambia, and Zimbabwe, they needed to learn new languages. After sixteen years of war, some Phimbi speakers remained where they'd fled and established homes and families there. Others went back to their original homes. This might be one reason why, up until today, the Phimbi language does not have the Bible.



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Phimbi community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-phimbi

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Phimbi by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Phimbi people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language



248 Verses translated in 2025

REFLECTIONS

This project began in September 2024, and to date, 520 verses have been translated.

We are excited to see the positive impact this program is having on the Maphimbi communities through God's Word. Broadcasting the audio recordings on the local radio station has made a significant difference.

The main challenge is related to the consultant, Pastor Patricia from Brazil, who is facing difficulties obtaining Mozambican nationality, which affects her ability to travel safely to Tete Province.

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ N/A	♦ Introduction to Scripture Engagement training



SEPULANA



Language: Sepulana
People Group: Mapulana
People Group Size: 800,000
Location: South Africa
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: 2
Translation Time-frame: October 2022 - September 2027
Translation Goals: Oral Bible translation and transcription of the New Testament
Completed in Phase 1: Oral Bible translation of 40 narratives from both the Old and New Testament, and an oral and written translation of Mark
Source Languages: Sepedi and English
Managing Partners: Wycliffe SA / Church of the Nazarene / Mapulaneng Writers' Association

IMPACT

"My involvement with the Sepulana translation programme has enabled more people to connect with our churches, receiving God's Word in their mother tongue. I have witnessed a great revival and have seen their joy in worshipping God and seeing an increase in engagement with the translated scriptures."

Jeffrey Malibe, Sepulana Translation Team

Mapulaneng, meaning "the place of the Mapulana people," spans north-eastern Mpumalanga and south-eastern Limpopo in South Africa. Sepulana, a non-official community language, is widely spoken in Bushbuckridge. Long marginalised during apartheid, the Mapulana have since advocated for Sepulana to gain official recognition. In 2018, a government body began using Sepulana on official signage, and in 2019 the Mapulaneng Writers' Association launched six newly published novels in the language. For the Mapulana, access to Scripture in Sepulana will encourage deeper study of God's Word and strengthen outreach to those who are unreached. The community is eager to see Sepulana valued and affirmed.



Sepulana, South Africa



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Mapulana community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-sepulana

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Mapulana by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Mapulana people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





1441 Verses translated in 2025

Luke | John | Acts | 1 & 2 Corinthians (in progress)

REFLECTIONS

2025 was a productive year for the Mapulana program. The book of Luke was translated and completed in February 2025. The books of Acts and John were also translated, and consulting on Acts was completed during the first week of October 2025. This timing was due to edits that had to be completed on the book of Mark prior to printing.

Although we could not conclude all the planned books, corrections and re-recordings for Mark and Matthew were undertaken. We are continuing to work toward our goal of completing the phase by 2027. The book of John is fully translated and has been checked up to chapter 14 as of 20th February 2026. 1 Corinthians has been translated and awaits checking, while translation of 2 Corinthians is currently in progress.



- Five official community tests were conducted in various communities across Bushbuckridge. The team received three months of Zoom training from our consultant, Dr. Roelie.
- Thirty community members received training in Farming God's Way.
- Four internship students attended classes at their respective institutions with support from Seed Company funding.



- One hundred copies of the book of Mark were printed and delivered to our office on 7th November 2025.



- Connectivity and network issues often caused delays in progress.
- Printing of the Mark booklet required re-editing and occasional re-recordings, which temporarily slowed progress before the book could be distributed.

Lebogile Nxumalo – Programme Coordinator

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
- Foundations for Farming training with 34 participants – 17-19th February - Song-writing workshop – 28th June, - Hosted a mission trip – 7-9th November - Support raising trip to Denmark - Monthly visits to community churches and groups - Monthly community testing - Printing of Mark booklets for testing - FCBH started dubbing the LUMO Mark film into Sepulana 40 Audio Bibles in circulation	- Training for Ntisi on managing Audio Bibles - Sepulana Bible App - Feedback from the Mark booklet - Printing of a book from Matthew to Acts - Completed LUMO Mark film in Sepulana - Dedication and distribution event – possibly in September - Song-writing workshops - Implement crop protection methods with follow-up Foundations for Farming training

SIPHUTHI



Language: Siphuthi
People Group: Baphuthi
People Group Size: 43,000
Location: Lesotho and South Africa
Lifestyle: Subsistence farming
Translation Phase: 3
Translation Time-frame: October 2025 – September 2028
Translation Goals: Oral Bible translation and transcription of Matthew, John, and Romans
Completed in Phases 1&2: Oral translation of 39 narratives from both the Old and New Testament, oral translation and transcription of Genesis, Luke, and Acts
Source Languages: Sesotho and English
Managing Partners: Wycliffe SA / Bible Society of Lesotho / Libhadla le baPhuthi

IMPACT

A church leader marvelled at the efforts of the Scripture Engagement team. She said as the leader of the church, she is now encouraged and will be preaching and teaching her congregation in Siphuthi;

“I have learned that God made every culture and values all cultures.”

Tucked in the mountains of Lesotho are the Siphuthi speaking people who have maintained their language and culture, despite the shifting cultures around them, and have been in desperate need of a Bible translation. Partnering with the Bible Society of Lesotho, translation work began in early 2019 and has been recognised and covered by national TV and radio stations. The Bible translation process has also given the language status with the government; it will be named the second national language of Lesotho.



Siphuthi, Lesotho



GET INVOLVED

Pray



Join the prayer mailing list to intercede for the Baphuthi community, the translation team, and the programme.

www.wycliffe.org.za/signup-siphuthi

Give



Become a partner and invest in God's transformative hope, planting seeds that will impact millions across Southern Africa.

www.wycliffe.org.za/give-now

Adopt



Journey with the Baphuthi by building relationships, encouraging, and supporting them in practical ways as they work.

www.wycliffe.org.za/contact/adopt-a-language

Visit



Get to know the Baphuthi people by visiting them and taking time to talk, pray, eat, and serve with them.

www.wycliffe.org.za/contact/visit-a-language





2253 Verses translated in 2025
Acts | Romans | Matthew (completed in January 2026)

REFLECTIONS

2025 was a year of rapid change, particularly for our team as we were able to engage in Bible translation on a permanent basis. We are grateful to Wycliffe South Africa and Lesotho Bible Society, but most importantly, we give thanks to God for His provision and guidance.

This year was truly a breakthrough for both our team and our community. Through prayer and diligent work, God answered our efforts.

Highlights

1. Two books, Acts and Romans, were translated and completed.
2. Translation of the book of Matthew was initiated and completed in January 2026.
3. The team transitioned to full-time work in October 2025 and secured a functional workplace in Quthing.

Challenges

1. Communication gaps between partners occasionally affected the teams on the ground.
2. Relocating to a fully functional workplace was challenging due to limited time.



Overall, 2025 was a turning point. While the world was not entirely different, significant changes in work, technology, and climate marked the year.

Ntova Ramokhele – Programme Coordinator

SCRIPTURE ENGAGEMENT ACTIVITIES

2025 Report	2026 Goals
♦ Regular women's seminars ♦ Monthly community and family visits ♦ Started some listening groups ♦ Development of SE resources, e.g., Bible picture book and study tools ♦ Partnership with NGO Rebathusi Siyancedza for Farming God's Way and Christian Counselling in Lesotho	♦ Listening group training ♦ Training for Nzuzo on managing Audio Bibles ♦ Distribution of translated Scripture for testing ♦ Complete Bible picture book for publishing ♦ Implementation of Farming God's Way ♦ Implementation of Christian Counselling

